

782:12
B729fe
1860
MUS-ETR



Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec 

Maison de St. Laurent

LA
FÊTE
DES
FLEURS

Scène Opérette

POUR PENSIONNATS,

Paroles

d'Adolphe Joly,

Musique arrangée

PAR

LUIGI BORDÈSE.

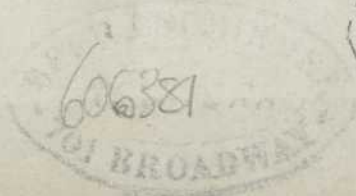
PRIX: 3^e NET.

AV.

PARIS, SCHONENBERGER, éditeur,

28, Boulevard Poissonnière.

Prop^o p^r tous pays



LA FÊTE DES FLEURS.

SCÈNE OPÉRETTE.

PERSONNAGES.

M. Bencich

LA ROSE

E. Fortier

LA PENSÉE

G. Bernard

LE MYOSOTIS

W. Lajoussier

LA VIOLETTE

L. Larose

LE BLUET

M. Delucan

LA MARGUERITE

Luce Saitras

L'ABEILLE

E. Bernard

LA FLEUR D'ORANGER

L. Larose

LA GIROFLEE

C. Paris

LE LYS

CATALOGUE DES MORCEAUX.

| | Pages |
|---|-------|
| N ^o 1. AIR. <i>Rose divine je sais charmer</i> | 1 |
| 2. DUO, <i>Dans nos vertes campagnes</i> | 6 |
| 3. CHOEUR. <i>Le doux printemps renait</i> | 12 |
| 4. AIR. <i>Je consacre ma vie</i> | 49 |
| 5. FINAL ET AIR DE DANSE..... | 22 |

LA FÊTE DES FLEURS.

SCÈNE OPÉRETTE.

Paroles D'ADOLPHE JOLY.

Musique d'Auteurs Classiques arrangée
par LUIGI BORDÈSE.

SCÈNE I^{re}

LA ROSE.

Quelle journée magnifique! Mes compagnes les fleurs parfument les jardins de cette délicieuse vallée. Profitons de leur absence pour saluer les premiers jours de printemps, de notre bon ami le printemps, qui ramène les douces rosées et les rayons d'or du soleil du bon Dieu.

N^o 1.

AIR DE LA ROSE.

Andantino.

PIANO.

The musical score is written for piano and voice. It begins with a treble and bass clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Andantino'. The piano part starts with a melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The voice part enters with the lyrics 'Ro - se di - vi - ne Je sais char - mer Cha - cun s'in - cli - ne Pour m'ad - mi - rer. Cha - cun s'in -'. The score includes dynamic markings such as 'mf' and 'p'. There are also triplets in the piano accompaniment.

- cli - - ne pour m'ad - mi - rer De ce do -

- mai - ne Au — par - fum doux, Je suis la

Rei - ne, In - cli - nez - vous! En vers en

pro - se On a chan - té — La no - ble ro - se

Et sa beau - té De ma co - rol - le Us - encens -

pur Mon - te et s'en - vo - le Au ciel d'a -

- zur. Mon - te et s'en - vo - le Un en - cens

pur monte et s'en - vo - le un en - cens

pur De ce do - mai - ne Auparfun doux Je suis la rei - ne Incli - nez -

- vous En vers en pro - se On a chan - té La no - ble roi - se.

Et sa beau - té Ro - se di - vi - ne

Je sais char - mer Cha - cun s'in - cli - ne

Pour m'ad - mi - rer Cha - cun s'in - cli - ne

Pour m'admi - rer, Cha - cun s'in - cli - ne

Pour m'ad - mi - rer.

LA ROSE.

La chaleur est accablante... mes pétales se ferment malgré moi.. Venez à moi, beaux rêves d'azur et d'or. *(La rose s'endort; Trémolo, lequel va toujours en augmentant et se termine en imitant le bourdonnement de l'abeille.)*

SCENE II.

LA ROSE endormie, L' ABEILLE.

L' ABEILLE entre en voltigeant.

C'est étrange: je croyais rencontrer ici quelques-unes de ces jolies fleurs que j'aime tant... personne! pas le plus petit bouton d'or!... pas même une modeste paquerette! Mais! quel parfum suave et pénétrant! *(Elle regarde de tous côtés et aperçoit la rose.)* Oh! qu'ai-je vu! La rose... la noble rose! Elle dort!.. approchons doucement, bien doucement pour ne pas troubler son sommeil. *(Elle s'approche doucement et contemple la rose)* Qu'elle est belle! Le repos lui prête de nouveaux charmes. Oui, c'est bien là la noble reine des fleurs, la merveille chantée par les poètes de tous les âges; par les Romains et par les français; à Poestum comme à Paris. Parlons plus bas...

(La rose fait un mouvement)

L' ABEILLE

Qu'ai-je fait!.. quelle étourderie! Sa rêverie vient de s'envoler sur mes pas.

(La rose s'éveille regarde autour d'elle puis se lève avec effroi)

LA ROSE

Une abeille!.. Une abeille!.

L' ABEILLE.

Rassurez vous, noble reine. Je voyageais près de cette vallée de Tempé, quand des suaves effluves, une chaste senteur, m'ont invitée à descendre sur la terre.

LA ROSE

Achevez....

L' ABEILLE.

Votre parfum vous a trahie.

LA ROSE

Et, maintenant, cruelle, vous allez enlever à mes pauvres compagnes, les sucs délicieux qu'elles possèdent.

L' ABEILLE.

Vous êtes sévère.

LA ROSE

Leur grâce, leur jeunesse ne vous attendriront pas.

N^o 2.
DUO.

LA ROSE ET L'ABEILLE.

Moderato.

PIANO.

ff *mf*

LA ROSE.

Dans nos vertes campagnes On vous voit chaque jour Vers mes jeunes com-

p

L'ABEILLE.

-pagnes Vol - ti - ger tour à tour: > Je n'en fais nul mys - tè - re Sans

-co - lè - re sans fiel, aux fil - les de la ter - re, J'em - prunte le doux

LA ROSE avec ironie.

miel, oui, j'em - prunte le doux miel. C'est trop de courtoi - si - e Vous

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in G major, 2/4 time, marked 'Moderato'. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The vocal part enters with the lyrics 'LA ROSE. Dans nos vertes campagnes On vous voit chaque jour Vers mes jeunes com-'. The piano accompaniment is marked 'p'. The vocal part continues with 'L'ABEILLE. -pagnes Vol - ti - ger tour à tour: > Je n'en fais nul mys - tè - re Sans -co - lè - re sans fiel, aux fil - les de la ter - re, J'em - prunte le doux'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The vocal part concludes with 'LA ROSE avec ironie. miel, oui, j'em - prunte le doux miel. C'est trop de courtoi - si - e Vous'. The piano accompaniment ends with a final chord.

L'ABEILLE.

me flat - tez, ma foi, La cé - leste ambroi - si - e Est -

un morceau de roi La cé - les - te ambroi - sie est un morceau de

LA ROSE.

roi, est un morceau de roi. Dans cette ru - che blan - de Que

L'ABEIL

fai - tes vous par - lez? Cet - te ruche est un monde Ve - nez la voir ve -

x

nez Au sein de mon em-pire Près du miel savou-reux Je dispose la

L'ABEILLE.

ci-re En ra-yons lumi-neux oui, en ra-yons lumi-neux oui

LA ROSE. (avec surprise)

La cire par-fu-

Rit.

ro-se bien ai-mé-e On me doit les flambeaux rose bien ai-

-mé-e en-tassée en gâ-teaux?

Rit.

-mée on me doit les flambeaux O ro-se o ro-se.

L' ABEILLE.

LA ROSE.

Dans les plaines fleu-ri-es — Où les fleurs pier-re-ri-es — bril-

Dans les plaines fleu-ri-es — Où les fleurs pier-re-ri-es — bril-

Allegro.

-lent d'un — doux é - clat

un at-trait me ra-

-lent d'un — doux é - clat

quel at-trait vous ra-

-mène — Lais-sez moi no - ble reine — Vi - vre dans — vos é -

-mène — O cru-elle in-hu-maine — Fu-yez de — mes é -

LA ROSE.

L'AB.

- tats.. fu - yez! lais_sez moi!

L'AB.

lais_sez moi! lais_sez moi vi_vre dansvos é -

LA ROSE.

fu - yez, fu_yez de mes é -

- tats vi_vre dansvos é_tats vi_vre dansvos é_tats.

- tats fu_yez de mes é_tats fu_yez de mes é_tats.

LA ROSE

Nous ne serons jamais amies.... Eloignez-vous.

L' ABEILLE

Arrêtez! Ne me condamnez pas sans m'entendre.

LA ROSE

Je vous écoute...

L' ABEILLE

Je vais me justifier, je vous l'ai dit.

RÉCIT.

Je suis la courageuse abeille
 Je travaille dès le matin,
 Dans mon logis une merveille,
 J'amasse un doux et frais butin.
 Tout comme l'oiseau, je voltige;
 Le long du jour, aimable sœur,
 Je me pose de tige en tige,
 Je m'envole de fleur en fleur.

Le suc extrait de vos calices,
 Et que je t'avoue on vous prend,
 De la table fait les délices:
 Je le change en miel odorant.
 A cette loi l'on se conforme:
 Dans un éternel avenir,
 Tout rajeunit tout se transforme!
 Ici bas rien ne doit périr!

LA ROSE *pensive.*

Oui, vous avez raison: je comprends aujourd'hui ce beau vers du poète.
 Donnez c'est pour donner que le Seigneur nous donne.

L' ABEILLE

Vous me pardonnez?

LA ROSE.

Certes, puisque le but qui vous guide est généreux.

(Chœur pianissimo dans la coulisse)

CHŒUR DES FLEURS.

Allegretto.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with trills and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamics include *p* and *tr*.

The first system of piano accompaniment for the chorus. The right hand has a melodic line with slurs and a *p* dynamic. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs.

The second system of piano accompaniment for the chorus. It continues the melodic and rhythmic patterns from the first system, ending with a *f* dynamic.

Toutes les fleurs dans la coulisse. *notre bonheur*

Le doux printemps re - nait, Il ra - mè - ne les

Le doux printemps re - nait, Il ra - mè - ne les

The vocal and piano accompaniment for the chorus lyrics. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The lyrics are: "Toutes les fleurs dans la coulisse. *notre bonheur* Le doux printemps re - nait, Il ra - mè - ne les". The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern.

- ro - ses, Les oi - seaux du bon Dieu, La gai - té le so -
 - ro - ses, Les oi - seaux du bon Dieu, La gai - té le so -

- leil! L'al - lé - gres - se re - nait Oh! plus de front mo -
 - leil! L'al - lé - gres - se re - nait Oh! plus de front mo -

- ro ses Dé - jà le bois est vert Et le champest ver - meil,
 - ro ses Dé - jà le bois est vert Et le champest ver - meil,

Le doux prin-temps re-nait Il ra-mè - ne les ro-ses Les oiseaux
 Le doux prin-temps re-nait Il ra-mè - ne les ro-ses Les oiseaux

du bon Dieu La gai - té le so - leil L'al-lé-gres-
 du bon Dieu La gai - té le so - leil L'al-lé-gres-

- se re - nait Oh! plus de front mo - ro - ses Dé - ja le
 - se re - nait Oh! plus de front mo - ro - ses Dé - ja le

bois est vert et le champ est vermeil Déjà le bois est

vert et le champ est vermeil

LA ROSE *parlant.* Voici mes fidèles

sujettes mes aimables compagnes. Nous nous connaissons

déjà; elles me redoutent elles voudraient me fuir, mais ma

mission est divine et je l'accomplis sans hésiter.

LA ROSE. Les voici. Le doux printemps re-nait Il ramène les
 Le doux printemps re-nait Il ramène les

ro-ses Les oi-seaux du bon Dieu, La gai-té le so-
 ro-ses Les oi-seaux du bon Dieu, La gai-té le so-

-leil! L'al-lé-gres-se re-nait Oh! plus de fronts mo-
 -leil! L'al-lé-gres-se re-nait Oh! plus de fronts mo-

ro_ses Dé - jà le bois est vert Et le champ est ver - meil,

ro_ses Dé - jà le bois est vert Et le champ est ver - meil,

Le doux printempsre_nait, Il ra_mè - ne les ro_ses, Les oi_seaux

Le doux printempsre_nait, Il ra_mè - ne les ro_ses, Les oi_seaux

du bonDieu La gai - té le so - leil L'al - lé_gres -

du bonDieu La gai - té le so - leil L'al - lé_gres -

se re_nait, Oh! plus de fronts mo_ro_ses Dé_jà le

se re_nait, Oh! plus de fronts mo_ro_ses Dé_jà le

f

bois est vert Et le champ est ver_meil Dé_jà le bois est

bois est vert Et le champ est ver_meil Dé_jà le bois est

8

vert, Et le champ est ver_meil Le champ est ver_meil

vert, Et le champ est ver_meil Le champ est ver_meil.

un fle
LE VOLUBILIS.

Une abeille!

LE LYS.

Une abeille!

TOUTES.

Une abeille!

LA VIOLETTE.

Malheur à l'imprudente qui n'a pas craint de s'aventurer dans le royaume des fleurs.

un fle
LE VOLUBILIS.

Elle ne doit plus en sortir.

TOUTES.

Non, non, punissons son audace.

Qu'elle périsse!
Qu'on la punisse!
Sans hésiter
Il faut frapper.

(Toutes les fleurs entourent l'abeille)

L'ABEILLE.

Arrêtez!

N° 4.

AIR DE L'ABEILLE.

Andantino.
PIANO. *p*

vi - e A fai - re un peu de bien Lemiel que l'on m'en -

-vi - e O fleurs sachez le bien, Breuva - ge sa - lu - tai - re Au

ma - lade at - tris - té Va par toute la ter - re Rendrespoir et san -

-té, Va par toute la ter - re par tou - te la

ter - re rendre es - poir et san - té, espoir et san - té.

a piacere.

LA ROSE.

Oui, mes sœurs: comme nous l'abeille a sa mission; comme nous elle, obéit à une volonté suprême; Inclignons-nous devant les decrets de la Providence.

LE VOLUBILIS.

Abjurons notre haine, et ne voyons plus en elle, qu'une amie, pardonnons lui mes sœurs.

TOUTES.

Oui! oui!

LA ROSE à l'abeille.

Permettez moi de vous presenter mes jolies compagnes.

LE VOLUBILIS.

Gai volubilis, aux clochettes.
Je m'épanouis le matin;
Je vais sonner de la trompette:
Tin, tin, tin, tin, tin, tin!

LA VIOLETTE.

Moi, je suis l'humble violette:
Du grand bois, modeste tapis,
Je veux me cacher sous l'herbette
Mais, malgré moi, je me trahis.

LE LYS.

Je suis le lys au blanc corsage;
Noble embleme de pureté,
Et je repands sur mon passage
Un doux parfum de chasteté.

LA FLEUR D'ORANGER.

J'orne le beau front de l'épouse
Où la pudeur met son carmin
Parfois je fais mainte jalouse
Car je symbolise l'hymen.

L'ABEILLE.

Charmantes fleurs, aimables compagnes, laissez-moi vivre pres de vous: plus de flambeaux lumineux! plus de miel pour les pauvres humains.

LA ROSE.

L'abeille a raison, mes sœurs, Plus de querelle entre nous; qu'une alliance eternelle nous unisse: son but est genereux; qu'il nous soit sacré, aimons là comme une sœur.

TOUTES.

Oui, oui, qu'elle soit notre sœur.

FINAL.

L'ABEILLE.

Moderato.

Ah! restons

PIANO.

ff

The first system of the score features a vocal line for 'L'ABEILLE' and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by a melodic phrase. The piano part consists of a rhythmic accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamic is 'ff'.

LA ROSE.

tou-jours en - sem - ble Le cœur nous ras - sem - ble Le

The second system shows the vocal line for 'LA ROSE' with lyrics. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The vocal line has a melodic line with some slurs and accents.

cœur nous ras - sem - ble Plus d'i - ni - mi - tié

Tout le chœur. Ah! restons

Ah restons

The third system continues the vocal line for 'LA ROSE' with lyrics. The piano accompaniment remains. The fourth system shows the vocal line for 'Tout le chœur' with lyrics. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.


 S
 tou - jours en - sem - ble Le cœur nous ras - sem - ble Plus
 tou - jours en - sem - ble Le cœur nous ras - sem - ble Plus


 d'i - ni - mi - tié Place à l'a - mi - tié Ah! restons
 d'i - ni - mi - tié Place à l'a - mi - tié Ah! restons

L'ABEILLE.


Le cœur nous ras - sem - ble Plus

LA ROSE.

Le cœur nous ras - sem - ble Plus

CHŒUR.

tou - jours en - sem - ble



d'i - ni - mi - tié Place à l'a - mi - tié
 d'i - ni - mi - tié Place à l'a - mi - tié
 CHŒUR.
 Ah! restons

tou - jours en - sem - ble Le cœur nous ras - sem - ble Plus
 tou - jours en - sem - ble Le cœur nous ras - sem - ble Plus

d'i - ni - mi - tié Place à l'a - mi - tié ah
 d'i - ni - mi - tié Place à l'a - mi - tié.

a
 tra la tra la tra la
 tra la tra la tra la

tra la la la tra la la la tra la la la
 tra la tra la la la tra la la la tra la la la
 tra la tra la la la tra la la la tra la la la

tra la la la a Ah restons
 tra la la la tra la la tra la la tra la la la Ah restons
 la tra la la tra la la tra la la la Ah restons

ad libitum pour
les solos et pour
le chœur.

à l'ami-tié Place à l'a-mi-tié place à l'a-mi-tié

à l'ami-tié Place à l'a-mi-tié place à l'a-mi-tié

à l'ami-tié Place à l'a-mi-tié place à l'a-mi-tié

à l'ami-tié Place à l'a-mi-tié place à l'a-mi-tié

tié.

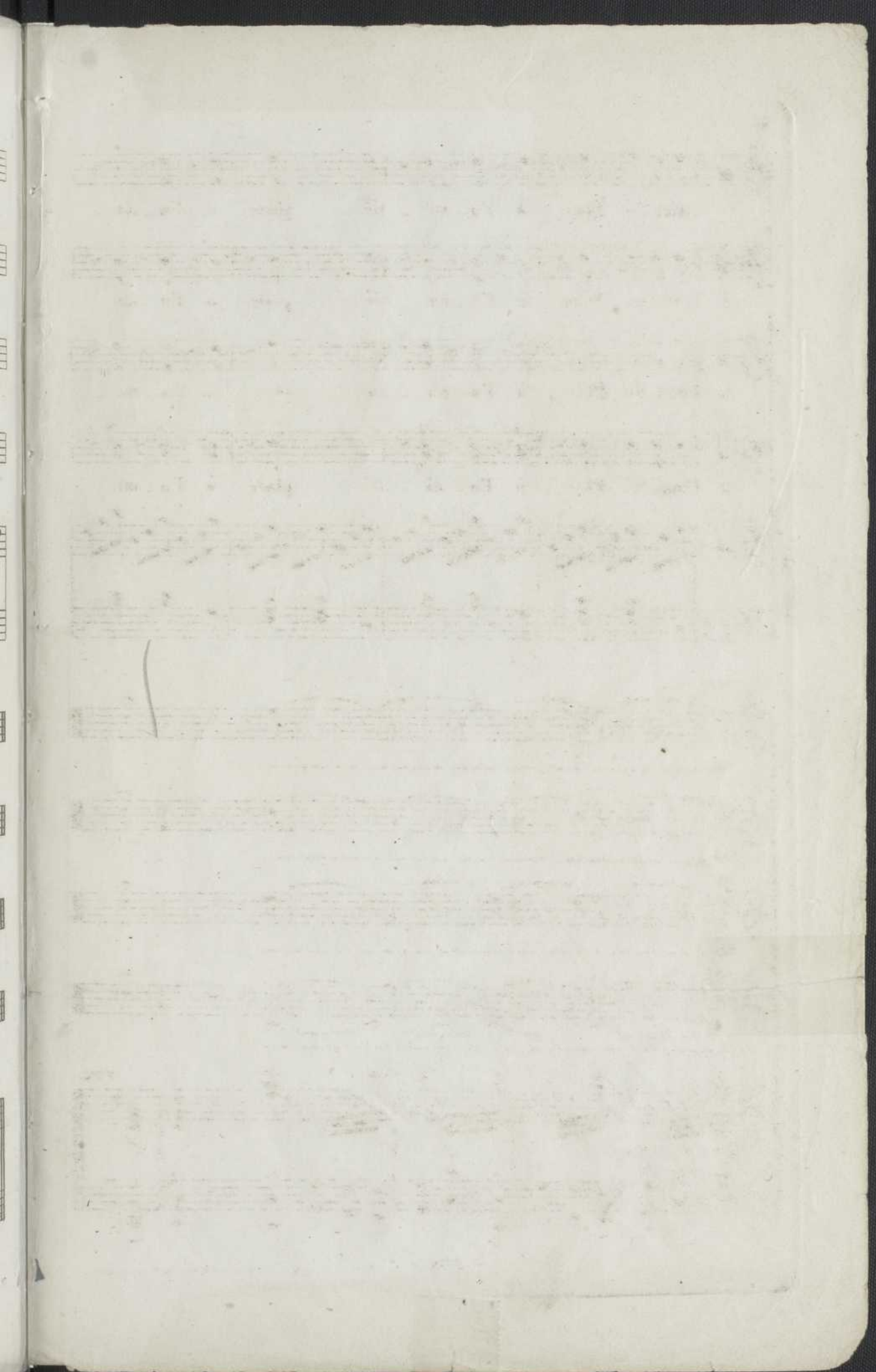
tié.

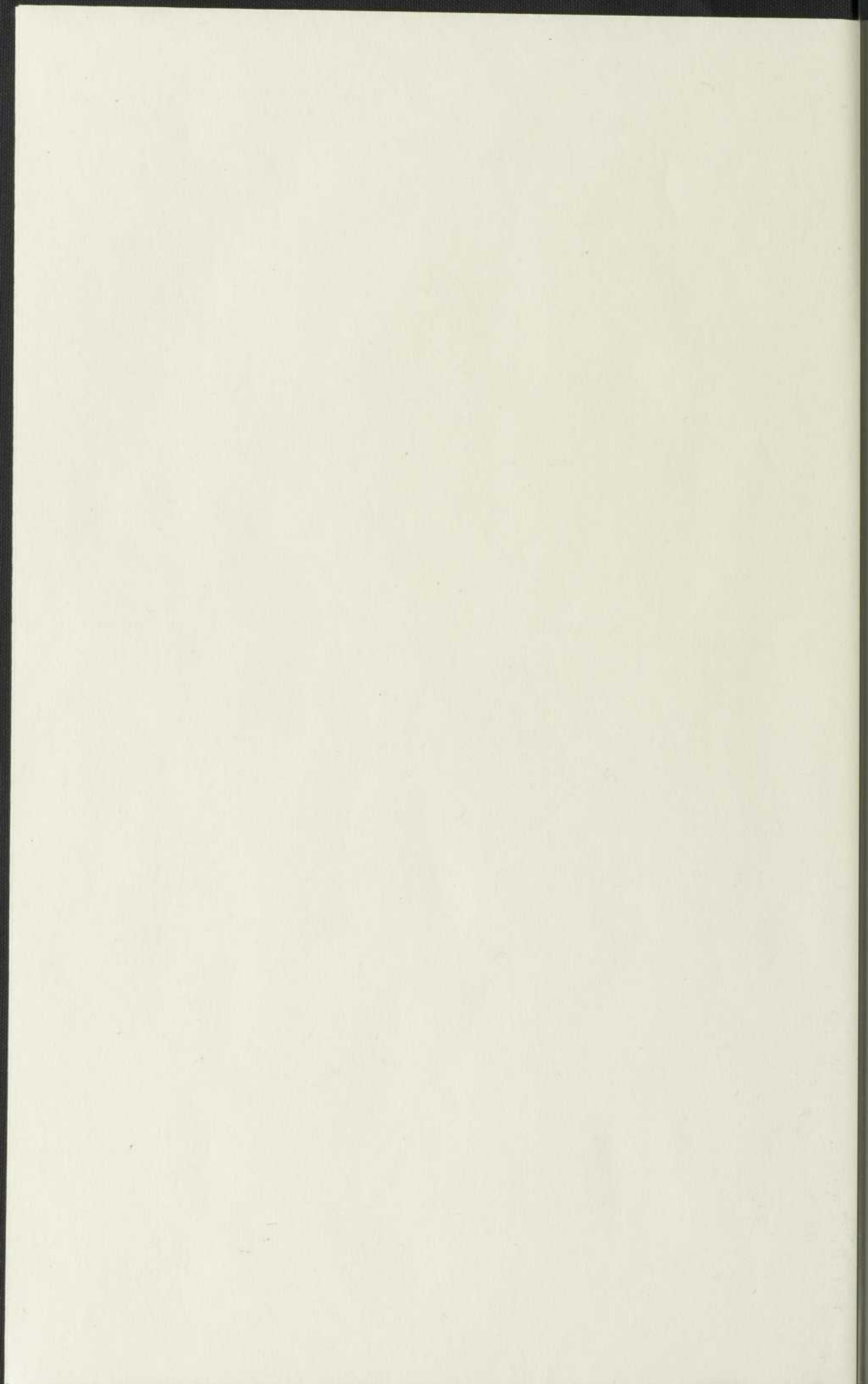
tié.

tié.

f le rideau baisse.

FIN







BAnQ



000 606 381